



# අපගේ තොරතුරු හෙළිකරන්නාගේ පද්ධතිය. (Whistleblower)

ව්‍යවස්ථාපිත රෙගුලාසි සහ අභ්‍යන්තර නීතිරීතිවලට අනුකූල වීම සහ අපගේ වර්ගයාධර්ම සංග්‍රහයේ සහ ව්‍යාපාර හවුල්කරුවන් සඳහා වන වර්ගයාධර්ම සංග්‍රහයේ දක්වා ඇති මූලධර්මවලට MAN Energy Solutions හි ප්‍රමුඛත්වය හිමිවේ. මෙම ප්‍රමිතීන් සපුරාලීම සඳහා, අදාළ සේවකයාගේ හෝ සැපයුම්කරුගේ විෂමාවාරය ගැන දැනගැනීම සහ එය නැවැත්වීම වැදගත් වේ. එබැවින් අප වෙනුවෙන් ස්වාධීන, අපක්ෂපාතී සහ රහසිගත තොරතුරු හෙළිදරව් කිරීමේ පද්ධතියක් ක්‍රියාත්මක කිරීමට අපි මධ්‍යම විමර්ශන කාර්යාලයට භාර දුන්නෙමු.

අපගේ Whistleblower පද්ධතියේ ප්‍රධාන කුළුණක් වන්නේ ක්‍රියා පටිපාටි සාධාරණත්වයේ මූලධර්මයයි. තොරතුරු හෙළි කරන්නන්, සම්බන්ධ පුද්ගලයින් සහ වාර්තා වී ඇති විෂමාවාර විමර්ශනයට දායක වන සේවකයින් සඳහා හැකි උපරිම ආරක්ෂාව ද එය සහතික කරයි.

නිර්නාමික වාර්තාකරණය සහ සන්නිවේදනය සඳහා අවස්ථා පිරිනැමීම ද මෙයට ඇතුළත් ය. අපගේ Whistleblower පද්ධතිය අවභාවිත නොකරන නිර්නාමික තොරතුරු හෙළිකරන්නන් හඳුනාගැනීම සඳහා කිසිදු පියවරක් නොගන්නා බවට අපි සහතික වෙමු. තොරතුරු හෙළිකරන්නන් සහ MAN Energy විසඳුම්වල පරීක්ෂණ සඳහා දායක වන සියලුම පුද්ගලයන්ගෙන් පළිගැනීම් ඉවසන්නේ නැත. උල්ලංඝනය කිරීම ඔප්පු වන තුරු සම්බන්ධ වූ පුද්ගලයන් නිර්දේශී යැයි උපකල්පනය කෙරේ. පරීක්ෂණ ඉතාමත් රහසිගතව සිදු කෙරෙනු ඇත. තොරතුරු සාධාරණ, වේගවත් සහ ආරක්ෂිත ක්‍රියාවලියක් තුළ සකසනු ලැබේ.

## අපි ඔබේ වාර්තාව සකසන්නේ කෙසේද?

මධ්‍යම විමර්ශන කාර්යාලයේ සුදුසුකම් ලත් සහ පළපුරුදු සභයන් Volkswagen සමූහ සේවකයකු විසින් සිදු කළ හැකි විෂමාවාර පිළිබඳ සෑම වාර්තාවක්ම හොඳින් පරීක්ෂා කර එය ක්‍රමානුකූලව අනුගමනය කරයි. පළමුව, ඔබට රිසිට්පන තහවුරු කිරීමක් ලැබෙනු ඇත. මධ්‍යම විමර්ශන කාර්යාලය ඔබේ වාර්තාව තක්සේරු කරයි. විශේෂයෙන්ම තොරතුරු හෙළි කරන්නාගෙන් කරුණු රැස් කිරීම මෙයට ඇතුළත් වේ. මෙම මූලික ඇගයීමේදී උල්ලංඝනයක් පිළිබඳ සැකයක් ඇති වුවහොත් පමණක් කැපවූ විමර්ශන ඒකකයක් මගින් පරීක්ෂණයක් ආරම්භ කරනු ලැබේ. ඉන්පසුව, විමර්ශනයේ ප්‍රතිඵල මධ්‍යම විමර්ශන කාර්යාලය විසින් තක්සේරු කර සුදුසු ක්‍රියාමාර්ග නිර්දේශ කරනු ලැබේ. තත්ත්වය\* සහ ක්‍රියා පටිපාටියේ ප්‍රතිඵලය පිළිබඳ තොරතුරු අනවශ්‍ය ප්‍රමාදයකින් තොරව ඔබට ලබා දෙනු ඇත.

සෘජු සහ වක්‍ර සැපයුම්කරුවන් විසින් බරපතල අවදානම් සහ මානව හිමිකම් සහ පරිසරය උල්ලංඝනය කිරීම් ඇතුළුව සැපයුම්කරුවන් විසින් ව්‍යාපාර හවුල්කරුවන් සඳහා වන ආචාර ධර්ම සංග්‍රහය උල්ලංඝනය කිරීම් මධ්‍යම විමර්ශන කාර්යාලයට ද වාර්තා කළ හැකිය - මෙන්ම වෙනත් ආකාරයකින් ක්ෂණික ක්‍රියාමාර්ග අවශ්‍ය වන වාර්තා. මධ්‍යම විමර්ශන කාර්යාලය වගකිවයුතු දෙපාර්තමේන්තු වෙත දැනුම් දෙනු ඇත, ඔවුන් ඒ අනුව ගැටලුව ක්‍රියාත්මක කරනු ඇත. උල්ලංඝනය කිරීම් සහ/හෝ අවදානම් අවම කිරීමට හෝ අවසන් කිරීමට අවශ්‍ය පියවර ගැනීම මෙයට විශේෂයෙන් ඇතුළත් වේ.

අදාළ කාර්ය පටිපාටි මූලධර්ම පිළිබඳ වැඩි විස්තර [මෙතැනින්](#) ලබා ගත හැකිය.

\* ක්‍රියාවලියේ කාරණය අනුව සැකසීමේ කාලය වෙනස් වේ



**ඔබට ඉදිරිපත් කිරීමට අවශ්‍ය කුමන ආකාරයේ වාර්තාවක්ද?**

**අපගේ තොරතුරු හෙළිකරන්නාගේ පද්ධතියට සිදුවිය හැකි අපවාර පිළිබඳ වාර්තාවක්**

MAN Energy Solutions සේවකයින්ගේ විභව විෂමාවාර, ව්‍යාපාර හවුල්කරුවන් සඳහා වන වර්ගීකරණ සංග්‍රහය උල්ලංඝනය කිරීම් හෝ අපගේ සැපයුම් දාමයේ බරපතල අවදානම් සහ මානව හිමිකම් සහ පරිසරය දූෂණය කිරීම් වාර්තා කිරීම සඳහා තොරතුරු හෙළිකරන්නාගේ පද්ධතිය පද්ධතිය විවිධ ක්‍රම ඉදිරිපත් කරයි.

විද්‍යුත් තැපෑල

MAN Energy SolutionCentral, Investigation Office සඳහා ඊ-තැපැල් (මිනැම භාෂාවකින්) හරහා ළඟා විය හැකිය: [io@volkswagen.de](mailto:io@volkswagen.de).

තැපැල් ලිපිනය / පුද්ගලිකව

තැපැල් ලිපිනය  
Postal address:  
Volkswagen AG, Central Investigation Office  
Box 1717  
Berliner Ring 2  
38436 Wolfsburg  
Germany

පුද්ගලිකව:  
කරුණාකර විද්‍යුත් තැපෑලක් හරහා කල්තියා හමුවීමක් වෙන්කර ගන්න: [io@volkswagen.de](mailto:io@volkswagen.de).

අභියාචක (Ombudspersons)

වොක්ස්වැගන් ආයතනය අභියාචකවරු ලෙස කටයුතු කිරීමට බාහිර නීතිඥවරුන් පත් කර ඇත. ඔවුන් තොරතුරු හෙළිකරන්නාගේ පද්ධතිය පිළිබඳ උපදෙස් දීම හෝ තොරතුරු හෙළිකරන්නාගේ වාර්තා අවශ්‍ය වුවහොත් නිර්නාමිකව මධ්‍යම විමර්ශන කාර්යාලය වෙත යොමු කරන බවට වග බලා ගනී.

ඔබට අභියාචක සමඟ සම්බන්ධ වීමට අවශ්‍ය නම් ඔබට ඔවුන්ගේ සම්බන්ධතා විස්තර මෙතැනින් සොයාගත හැකිය:  
<http://www.ombudsmen-of-volkswagen.com/>.

අන්තර්ජාලය හරහා වාර්තා කිරීම

ඔබට භාෂා 65කට වඩා වැඩි ගණනකින් මධ්‍යම විමර්ශන කාර්යාලය [අන්තර්ජාලය හරහා](#) සම්බන්ද වීමේ විකල්පය ඇත. මෙම පද්ධතිය රහසිගත සහ තාක්ෂණික වශයෙන් සුරක්ෂිත වන අතර ඔබට නිර්නාමිකව වාර්තා ඉදිරිපත් කිරීමට ඉඩ සලසයි.

ඔබට පහත සබැඳිය හරහා අන්තර්ජාලය හරහා වාර්තා කිරීම සිදුකල හැකිය:  
<https://goto.speakup.report/manes>

ඔබට අන්තර්ජාලයෙන්, යෙදුමෙන් (App) හෝ දුරකථනයෙන් වාර්තා කරන ආකාරය පිළිබඳ උපදෙස් [මෙතැනින්](#) සොයා ගත හැක.

24/7 ක්ෂණික ඇමතුම් (Voice intake by phone)

ඔබට සතියේ දින 7ම දවසේ පැය 24 පුරාම අපට දුරකථනයෙන් හඬ පණිවිඩයක් යැවිය හැක. දුරකථන අංකය ඇතුළත් කිරීමෙන් පසු (ඔබ සිටින රටට විශේෂිත), සංවිධාන කේතය ඇතුළත් කිරීමට ඔබෙන් විමසනු ඇත. එවිට, ඔබට ඔබේ වාර්තාව හඬ පටිගත කිරීමක් ලෙස ඉදිරිපත් කළ හැක. මධ්‍යම විමර්ශන කාර්යාලයට ලැබෙන්නේ ලිඛිත පිටපතක් පමණි. අපගේ කණ්ඩායමේ පිළිතුරු හෝ වැඩිදුර ප්‍රශ්නවලට සවන් දීමට නැවත අමතන්න.

ඔබගේ රට හෝ කලාපය සඳහා අමුණා ඇති ඔබගේ රට හෝ කලාපය සඳහා අමුණා ඇති ලැයිස්තුවෙන් දුරකථන අංකයක් තෝරා ඊට අනුරූප ආයතනික කේතය "122259" සුදානම් කර ගන්න.

යෙදුම (App) " SpeakUp - Listen for a change "

ඔබට ආරක්ෂිත වාර්තාකරණ පද්ධතියට ප්‍රවේශ වීමට People Intouch (පුද්ගලික උපාංග පමණක්) මගින් "SpeakUp - Listen for a change" යෙදුම බාගත කළ හැක. මෙම යෙදුම හරහා, ඔබට ඔබේ වාර්තාව ලිඛිතව ඉදිරිපත් කිරීමට හෝ හඬ පණිවිඩයක් (නිර්නාමිකව) තැබිය හැකිය. ඔබට "122259" සංවිධාන කේතය අවශ්‍ය වේ. අපගේ කණ්ඩායමේ පිළිතුරු ලැබීමට හෝ වැඩිදුර ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු දීමට නැවත ලොග් වන්න. යෙදුම බාගත කිරීම සඳහා, ඔබට QR කේතය scan කිරීමටද හැකිය:



**ඔබට තවත් ප්‍රශ්න තිබේද නැතහොත් ඔබට දේශීය සම්බන්ධතාවක් අවශ්‍යද?**

තොරතුරු හෙළිකරන්නාගේ පද්ධතිය සම්බන්ධයෙන් සම්බන්ධයෙන් වැඩි දියුණු කිරීම සඳහා ප්‍රශ්න හෝ යෝජනා මධ්‍යම විමර්ශන කාර්යාලයට ද යොමු කළ හැක.

එපමණක් නොව, අපගේ දේශීය Compliance Officer ද [compliance@man-es.com](mailto:compliance@man-es.com) හරහා තොරතුරු හෙළිකරන්නාගේ පද්ධතියේ සියලු කරුණු වලදී සම්බන්ද කරගත කළ හැකිය.

**වාර්තාකරණ ක්‍රම (බාහිර)**

අභ්‍යන්තර වාර්තාකරණ ක්‍රම හරහා විෂමාචාර වාර්තා කිරීම අපි දිරිමත් කරමු. කෙසේ වෙතත්, EU Whistleblowing නියෝග අනුව, EU සාමාජික රාජ්‍යයන් විසින් විෂමාචාරය පිළිබඳ වාර්තා බාහිර වාර්තාකරණ ක්‍රම ලෙස පිළිගන්නා අදාළ බලදාරීන් නිර්වචනය කර ඇත (හෝ ඉක්මනින් නිර්වචනය කරනු ඇත).

බාහිර වාර්තාකරණ ක්‍රම වන්නේ:

රට	නම	සබැඳිය
ඔස්ට්‍රියාව	Externe Meldestelle des Landes Wien für EU-Rechtsverstöße	<a href="#">Externe Meldestelle des Landes Wien für EU-Rechtsverstöße - Verstöße melden</a>
බෙල්ජියම	The Federal Ombudsman	<a href="#">Homepage   Federaalombudsman.be</a>
බල්ගේරියාව	Bulgarian Commission for Personal Data Protection (CPDP)	<a href="#">КЗЛД (cpdp.bg)</a>

රට	නම	සබැඳිය
ක්‍රොඒෂියාව	Ombudswoman of Croatia	<a href="http://ombudsman.hr">Kako podnijeti pritužbu – Pučka pravobraniteljica (ombudsman.hr)</a>
චෙක් සමූහාණ්ඩුව	Ministerstvo spravedlnosti	<a href="http://justice.cz">Chci podat oznámení – veřejnost – Oznamovatel (justice.cz)</a>
ඩෙන්මාර්කය	Den Nationale Whistleblowerordning	<a href="#">Welcome to the National Whistleblower Scheme</a>
එස්තෝනියාව		
ෆින්ලන්තය	Office of the Chancellor of Justice	<a href="http://oikeuskansleri.fi">How to make a report?   Chancellor of Justice (oikeuskansleri.fi)</a>
ප්‍රංශය	Agence française anticorruption (AFA)  Direction générale de la concurrence, de la consommation et de la répression des fraudes (DGCCRF)  Inspection générale de l'environnement et du développement durable (IGEDD)	<a href="http://agence-francaise-anticorruption.gouv.fr">Faire un signalement à l'Agence française anticorruption   Agence française anticorruption (agence-francaise-anticorruption.gouv.fr)</a>  <a href="http://economie.gouv.fr">DGCCRF   economie.gouv.fr</a>  <a href="http://developpement-durable.gouv.fr">Contact   IGEDD (developpement-durable.gouv.fr)</a>
ජර්මනිය	Bundesamt für Justiz	<a href="http://bundesjustizamt.de">BfJ - Hinweisgeberstelle (bundesjustizamt.de)</a>
ග්‍රීසිය	National Transparency Authority	<a href="http://aead.gr">EAA (aead.gr)</a>
හංගේරියාව	The Office of the Commissioner for Fundamental Rights	<a href="#">How can you complain to the ombudsman? - AJBH-EN - AJBH</a>
අයර්ලන්තය	Office of the Protected Disclosures Commissioner	<a href="#">OPDC - Office of the Protected Disclosures Commissioner (OPDC)</a>
ඉතාලිය	ANAC – Autorità Nazionale Anticorruzione	<a href="http://www.anticorruzione.it">Whistleblowing - www.anticorruzione.it</a>
ලැට්වියාව	Valsts kanceleja Vides pārraudzības valsts birojs	<a href="http://trauksmescelejs.lv">Ziņojuma iesniegšana   Trauksmescelejs.lv</a> <a href="mailto:trauksme@vpvb.gov.lv">trauksme@vpvb.gov.lv</a>
ලිතුවේනියාව	Lietuvos Respublikos generalinė prokuratūra	<a href="http://prokuraturos.lt">Functions   prokuraturos.lt</a>
ලක්ෂම්බර්ග්	Les autorités compétentes  The Luxembourg Competition Authority  The Luxembourg Equal Opportunities Centre - CET	<a href="http://gouvernement.lu">Lanceurs d'alerte - gouvernement.lu // Le gouvernement luxembourgeois</a> <a href="http://public.lu">Autorité de la concurrence - Luxembourg (public.lu)</a> <a href="#">Contact - CET</a>
නෙදර්ලන්තය	Huis voor Klokkenluiders	<a href="#">Home   Huisvoorklokkenluiders</a>
පෝලන්තය	Commissioner for Human Rights	<a href="#">Biuletyn Informacji Publicznej RPO   Commissioner for Human Rights</a>
පෘතුගාලය	Prosecutor General	<a href="http://pgr.pt">Serviço de denúncia (pgr.pt)</a>
රොමේනියාව	Agentia Națională de Integritate (A.N.I.)	<a href="http://integritate.eu">Avertizori în interes public (integritate.eu)</a>
ස්ලොවැකියාව	ÚPSVaR	<a href="http://gov.sk">Oznamovanie protispoločenskej a korupčnej činnosti &gt; ÚPSVaR (gov.sk)</a>
ස්ලොවේනියාව	Ministerstvo spravedlnosti	<a href="#">Zaščita prijaviteljev - žvižgačev   GOV.SI</a>



රට	නම	සබැඳිය
ස්පාඤ්ඤය	Autoridad Independiente de Protección del Informante, A.A.I.	
ස්වීඩනය	Swedish Economic Crime Authority Swedish Work Environment Authority Swedish Environmental Protection Agency	<a href="#">Anmäl ekobrott   Ekobrottsmyndigheten</a> <a href="#">Contact us - Arbetsmiljöverket (av.se)</a> <a href="#">Contact us - Arbetsmiljöverket (av.se)</a>

**ජර්මනිය සඳහා බාහිර වාර්තාකරණ ක්‍රම**

ජර්මානු රජය විසින් නම් කරන ලද අධිකාරියක් පත් කර ඇත, එය විෂමාචාරය පිළිබඳ වාර්තා බාහිර වාර්තාකරණ ක්‍රමයක් ලෙස ද පිළිගනී. බාහිර වාර්තාකරණ ක්‍රමය වන්නේ, යුක්තිය පිළිබඳ ශ්‍රේණිකරණ කාර්යාලයයි (Bundesamt für Justiz) ([BfJ - Hinweisgeberstelle \(bundesjustizamt.de\)](#)).